

Le monde du travail

I. Le vocabulaire

Le travail

- *die Arbeit* : le travail
- *der Job(s)* : le job
- *die Stelle(n)* : l'emploi
- *die Telearbeit* : le télé-travail
- *die Karriere*
- *die Laufbahn* : la carrière
- *die Beförderung* : la promotion
- *der Lohn("e)/ das Gehalt("er)* : le salaire
- *das Honorar (e)* : les honoraires
- *das Einkommen(-)* : le revenu
- *die Kaufkraft* : le pouvoir d'achat
- *die Schwarzarbeit* : le travail au noir

Ex. : *Er hat in diesem Betrieb Karriere gemacht.* C'est dans cette entreprise qu'il a fait carrière.

Verben :

- *einen Beruf ausüben* : exercer une profession
- *seinen Lebensunterhalt verdienen/ sein Brot erwerben (a,o,i)* : gagner sa vie
- *einen Lohn beziehen (bezog, bezogen)* : toucher un salaire
- *bei der Arbeit sein* : être au travail
- *sich um einen Posten/ einen Arbeitsplatz bewerben (a,o;i)* : postuler à un poste
- *beruflich aufsteigen (ie,ie)* : gravir les échelons

Le personnel

- *der Arbeitgeber (-)* : l'employeur
- *der Arbeitnehmer (-)* : l'employé
- *der Beamte* (adj. substantivé) : le fonctionnaire
- *die Beamtin (nen)* : la fonctionnaire
- *der Lohnempfänger(-)* : le salarié
- *der Mitarbeiter(-)* : le collaborateur
- *die Arbeitskraft("e)* : la main d'œuvre
- *der Angestellte* (adj. substantivé) : l'employé
- *der leitende Angestellte* : le cadre
- *die Führungskraft("e)* : le cadre supérieur

Ex. : *Diese Firma hat viele Angestellte entlassen.* Cette firme a licencié beaucoup d'employés.

Les conditions de travail

- *der Werktag(e)* : le jour ouvré
- *der Feiertag* : le jour férié
- *die Teilzeitarbeit* : le travail à temps partiel
- *die Vollzeitarbeit* : le travail à temps complet
- *die Überstunde(n)* : l'heure supplémentaire
- *die Leibarbeit* : l'intérim
- *das Arbeitsversäumnis* : l'absentéisme
- *die Kündigung(en)/ die Entlassung(en)* : le licenciement
- *die Personalkürzung* : la réduction du personnel
- *die Verlagerung(en)* : la délocalisation
- *die Umstrukturierung* : la restructuration
- *die Versetzung (en)* : la mutation

Ex. : *In den Unternehmen werden noch viele Frauen unterbezahlt.* Dans les entreprises, beaucoup de femmes sont encore sous-payées.

Verben :

- *Arbeitsplätze abbauen* : supprimer des emplois
- *arbeitslos sein (war, gewesen)* : être au chômage
- *stempeln gehen* : pointer au chômage
- *Arbeitslosengeld kriegen* : percevoir l'allocation chômage
- *ein Praktikum machen* : faire un stage
- *in den Streik treten (a,e; tritt)* : se mettre en grève
- *die Arbeit niederlegen/ wiederaufnehmen (a,o;i)* : arrêter/ reprendre le travail

II. La question d'expression type

Gibt es wichtigere Dinge als Geld? Existe-t-il des choses plus importantes que l'argent ?

- *Friedensnobelträger Mohammed Yunus ist spendenfreudig. «Bankier der Armen» genannt gewährt er mittellosen Armen Kleinstkredite ohne Zinsen, damit sie die Möglichkeit haben, ein menschenwürdiges Leben führen und eine Existenz aufbauen.* Mohammed Yunus, Prix Nobel de la Paix, est généreux. Appelé « le banquier des pauvres », il accorde aux démunis de tout petits prêts sans intérêts pour qu'ils puissent mener une vie digne d'un être humain et construire leur existence.
- *Allein in Bangladesch hätten zwei Millionen Menschen (davon überwiegend Frauen) von diesen Kleinskrediten profitiert, um Zugang zu einem besseren Leben zu finden.* Rien qu'au Bangladesh, deux millions de personnes (principalement des femmes) auraient profité de ces petits crédits pour accéder à une vie meilleure.
- *Geld erlaubt also Aktion, Energie, vermehrt die Möglichkeiten, die Welt zu verbessern. Geld ist nützlich, unentbehrlich, um Menschen zu ernähren, zu erziehen, zu heilen, um viel Gutes zu machen.* L'argent permet donc l'action, l'énergie, multiplie les possibilités d'améliorer le monde. De l'argent est indispensable pour nourrir, éduquer, guérir et faire beaucoup de bien.
- *Aber ist Geld nur ein Mittel zu handeln? Mais l'argent n'est-il qu'un moyen d'agir ?*
- *Geld kann auch eine Falle sein, kann den Menschen auch hartherzig und egoistisch machen. Eins ist sicher: ohne Geld kann man nicht leben, aber das Geld sollte den Menschen zu einem besseren Leben verhelfen und sie nicht zu Sklaven machen.* L'argent peut être aussi un piège, peut rendre un homme dur et égoïste. Une chose est sûre : sans argent, on ne peut pas vivre, mais l'argent devrait aider les hommes à améliorer leur vie et non les transformer en esclaves.